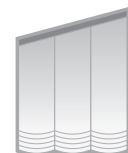


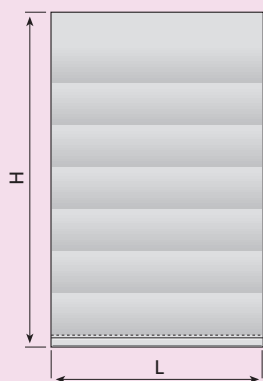
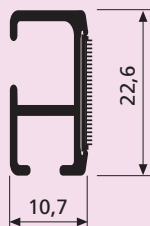


5.1.22

Rotary 442



1:1



L max: 200 cm
H max: 300 cm

USE

UTILIZZO - USE - USO
USO - UTILISATION - ANWENDUNG
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

SISTEMA PER TENDE A PACCHETTO CON AZIONAMENTO A CATENELLA - SPECIFICO PER RIMOZIONE RAPIDA DELLA TENDA INDICATO PER AMBIENTI DOMESTICI O PROFESSIONALI

Indicato per tendaggi L max 200 cm ed H 300 cm di peso non superiore a 2,5 Kg. Il sollevamento avviene tramite rocchetti frontali avvolginastro azionati da un meccanismo a frizione su cui si agisce tramite una catenella, determinando il posizionamento della tenda.

I rocchetti avvolginastro frontali permettono la massima rapidità e semplicità nella rimozione della tenda per il lavaggio, senza alcun accorgimento particolare. L'arresto della tenda in qualsiasi posizione avviene tramite frizione frontale diretta. Installazione a soffitto o a parete tramite mensole a sbalzo. Adatto per tende inclinate max 45°.

CHAIN OPERATED SOFT-SHADE CURTAIN SYSTEM - SPECIALLY DESIGNED FOR FAST CURTAIN REMOVAL.

SUITABLE FOR DOMESTIC OR PROFESSIONAL ENVIRONMENTS

For use with curtains 200 cm W max. and 300 cm H weight not more than 2.5 kg. Raising is done using front belt winding spools operated by a clutch mechanism controlled by a chain, determining the curtain position. The front tape winding spools provide maximum speed and simplicity when removing the curtain for washing, without any special precautions. The curtain can be stopped in any position using the direct front clutch. Ceiling or wall installation using overhanging brackets. Suitable for curtains with 45° max. rake.

SISTEMA DE ESTORES PLEGABLES ACCIONADAS MEDIANTE CADENA, ESPECÍFICO PARA DESMONTAJE RÁPIDO DE LA CORTINA. INDICADO PARA AMBIENTES DOMÉSTICOS Y PROFESIONALES

Adecuado para cortinas de anchura máx. 200 cm y altura máx 300 cm, de peso hasta 2,5 kg. La elevación se efectúa mediante recogedores de cinta frontales accionados por un mecanismo de embrague en el que se actúa mediante una cadena para determinar la posición de la cortina. Los recogedores de cinta frontales permiten rapidez y sencillez máximas en el desmontaje de la cortina para el lavado, pues no requieren ninguna operación particular. La parada de la cortina en cualquier posición se efectúa mediante embrague frontal directo. Instalación en techo o en pared mediante ménsulas.

Idóneo para cortinas inclinadas máx. 45°.

SISTEMA PARA CORTINAS TIPO ESTORE COM ACCIONAMENTO POR CORRENTE - ESPECÍFICO PARA DESMONTAGEM RÁPIDA DA CORTINA E INDICADO PARA AMBIENTES DOMÉSTICOS OU PROFISSIONAIS

Indicado para cortinas com largura máxima de 200 cm, altura 300 cm e peso não superior a 2,5 Kg. A elevação é feita por bobines de enrolamento da fita frontais accionadas por um mecanismo de embraiagem no qual se actua por meio de uma corrente, determinando a posição da cortina.

As bobines de enrolamento da fita frontais oferecem máxima rapidez e facilidade de remoção da cortina para lavagem, sem especiais precauções.

A paragem da cortina em qualquer posição é feita através da embraiagem direita frontal. Instalação no tecto ou na parede com suportes salientes.

Indicado para cortinas com inclinação máx. de 45°.

SYSTÈME POUR STORES BATEAUX VOILE AVEC ACTIONNEMENT PAR CHÂINETTE - SPÉCIFIQUE POUR DÉPOSE RAPIDE DES STORES. POUR UTILISATION DOMESTIQUE OU PROFESSIONNELLE

Préconisé pour stores L max. 200 cm et H 300 cm d'un poids maximum de 2,5 Kg. Le soulèvement se fait par pignons d'enroulement frontaux actionnés par un mécanisme à friction sur lequel ils agissent par l'intermédiaire d'une chaînette, déterminant le positionnement des stores. Les pignons d'enroulement frontaux permettent la plus grande rapidité et simplicité de dépose des stores pour le lavage.

Le blocage des stores dans toutes les positions est assuré par friction frontale directe. Installation au plafond ou de face sur support mural.

Adapté aux stores inclinés Max 45°.

RAFFVORHANGSCHIENE MIT KETTENBETÄTIGUNG - EIGENS ZUM RASCHEN ABNEHMEN DES VORHANGS. FÜR DEN PRIVATEN HAUSHALT UND DEN ARBEITSBEREICH GEEIGNET

Für Gardinen mit max. L 200 cm und H 300 cm, Gewicht höchstens 2,5 kg Das Herausziehen erfolgt über frontale Bandaufwickelspulen, die über einen Kupplungsmechanismus betätigt werden, auf den zur Positionierung des Vorhangs mit einer Kette eingewirkt wird. Mit Hilfe der frontalen Bandaufwickelspulen kann der Vorhang zum Waschen ohne besondere Vorkehrungen rasch und einfach abgenommen werden. Der Vorhang kann in einer beliebigen Position durch frontale Direktkupplung blockiert werden. Decken- oder Wandmontage mit Konsolenträger Für schräge Montage bis höchstens 45° geeignet.

KETTINGBEDIEND VOUWGORDIJSYSTEEM ONTWIKKELD VOOR HET SNEL AFNEMEN VAN HET GORDIJN

Gebruik voor gordijnen tot 2 m breed en 3 m hoog met maximum gordijngewicht tot 2,5 kg. Het gordijn wordt opgetrokken met lintspoulen die aangedreven worden door een zelfremmende kettingpoelie.

De lintspoulen laten toe om het gordijn makkelijk af te halen voor het wassen, zonder speciale voorzorgen. In elke positie kan het gordijn gestopt worden door gebruik van de directe poelie. Plaatsing op het raam, of tegen de wand of het plafond. Geschikt voor schuine ramen met helling tot 45°.

СИСТЕМА ДЛЯ РИМСКИХ ШТОР С ПРИВОДОМ В ДЕЙСТВИЕ ОТ ЦЕПИ. СПЕЦИАЛЬНО ПРЕДНАЗНАЧАЕТСЯ ДЛЯ БЫСТРОГО СНЯТИЯ ШТОРЫ. РЕКОМЕНДУЕТСЯ ДЛЯ БЫТОВЫХ И ОФИСНЫХ ПОМЕЩЕНИЙ

Рекомендуется для штор Д. 200 см макс. и В. 300 см с весом не более 2,5 кг. Подъем осуществляется при помощи передних катушек подъемных лент, приводимых в действие фрикционным механизмом, вращаемым цепью, который определяет положение цепи.

Передние катушки для подъемных лент позволяют наиболее быстрым и простым образом снять штору для стирки, не выполняя каких-либо специальных действий. Блокировка шторы в любом положении осуществляется при помощи прямого переднего фрикциона.

Установка - потолочная или настенная при помощи выступающих кронштейнов. Система пригодна для наклонных штор макс. 45°.



5.1.24

Rotary 442



CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

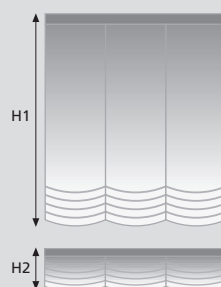
- Profilo in lega d'alluminio estrusa 6060 T6 UNI 8278
 - Larghezza 10,7 mm; Altezza 22,6 mm
 - Finitura superficiale: verniciatura poliester bianco RAL 9016
 - Rocchetti avvolginastro predisposti per rimozione rapida della tenda
 - Frizione frontale d'arresto adatta a sistemi inclinati
 - Accessori in acetica autolubrificante
 - Peso fondotenda in lega d'alluminio UNI 6060 da 4x30 mm
-
- 6060 T6 UNI 8278 extruded aluminium alloy track
 - Width 10.7 mm; Height 22.6 mm
 - Surface finish: RAL 9016 white polyester paint
 - Tape winding spools set up for fast curtain removal
 - Front stop clutch suitable for sloping systems
 - Self-lubricating acetylic accessories
 - 4x30 mm UNI 6060 aluminium alloy curtain bottom weight
-
- Perfil en aleación de aluminio extruido 6060 T6 UNI 8278
 - Anchura 10,7 mm - Altura 22,6 mm
 - Acabados de la superficie: pintura poliéster blanca RAL 9016
 - Recogedores de cinta predispuestos para remoción rápida de la cortina
 - Embrague frontal de parada adecuado para sistemas inclinados
 - Accesorios de acetálico autolubrificante
 - Peso fondo cortina en aleación de aluminio UNI 6060 de 4x30 mm
-
- Perfil de liga de alumínio extrudido 6060 T6 UNI 8278
 - Largura 10,7 mm; Altura 22,6 mm
 - Acabamento superficial: tinta de poliéster branca RAL 9016
 - Bobines de enrolamento das fitas preparadas para remoção rápida da cortina
 - Embraiagem de paragem frontal indicada para sistemas inclinados
 - Acessórios de resina acetálica autolubrificante
 - Peso para fundo de cortina de liga de alumínio UNI 6060, de 4x30 mm

- Profil en alliage d'aluminium extrudé 6060 T6 UNI 8278
- Largeur 10,7 mm; Hauteur 22,6 mm
- Finition superficielle: peinture polyester blanc RAL 9016
- Pignons d'enroulement conçus pour une dépose rapide des stores
- Friction frontale d'arrêt adaptée aux systèmes inclinés
- Accessoires en résine d'acétal autolubrifiante.
- Poids de tension du store en alliage d'aluminium UNI 6060 de 4x30 mm

- Profil aus extrudierter Alu-Legierung 6060 T6 UNI 8278
 - Breite 10,7 mm; Höhe 22,6 mm
 - Oberflächen-Finish: Polyesterlackierung Weiß RAL 9016
 - Bandaufwickelspulen zum raschen Abnehmen des Vorhangs
 - Arretierkupplung in frontaler Einbaulage für schräge Montage
 - Zubehör aus selbstschmierendem Acetal
-
- Vorhangbodengewicht aus Alu-Legierung UNI 6060 da 4x30 mm
 - 6060 T6 UNI 8278 aluminium profiel met klittenband
 - Breedte 10,7 mm - hoogte 22,6 mm
 - Oppervlaktebehandeling: RAL 9016 wit polyesterlak
 - Zelfsmerende acetyl onderdelen
 - 4x30 mm UNI 6060 aluminium onderlat

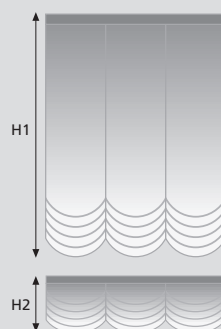
- Профиль из экструдированного алюминиевого сплава 6060 T6 UNI 8278
- Ширина 10,7 мм; Высота 22,6 мм
- Отделка поверхности: полиэфирная окраска в белый цвет RAL 9016
- Катушки подъемных лент выполнены с тем, чтобы штору можно было быстро снять
- Передний стопорный фрикцион, пригодный для наклонных систем
- Принадлежности из самосмазывающейся ацеталовой пластмассы
- Утяжелитель из алюминиевого сплава UNI 6060, 4x30 мм

INGOMBRI



H 1 cm	H 2 cm
100	23
150	29
200	32
250	38
300	44

OVERALL DIMENSIONS
ESPORES
DIMENSÃO
ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF
PAKKET
ГАБАРИТЫ

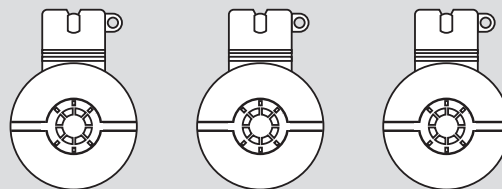


H 1 cm	H 2 cm
100	40
150	50
200	60
250	70
300	80

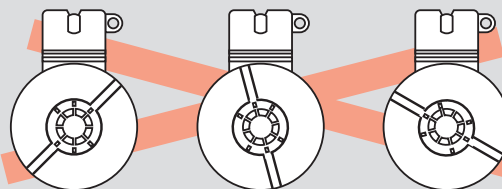
ALLINEAMENTO ROCCHETTI

SPOOL ORIENTATION
ALINEACIÓN RECOGEDORES
ALINHAMENTO DAS BOBINES
ORIENTATION DE CASSETTES

AUSRICHTEN DER SPULEN
ORIENTATIE VAN DE CASSETTEN
ЦЕНТРОВКА КАРЕТОК

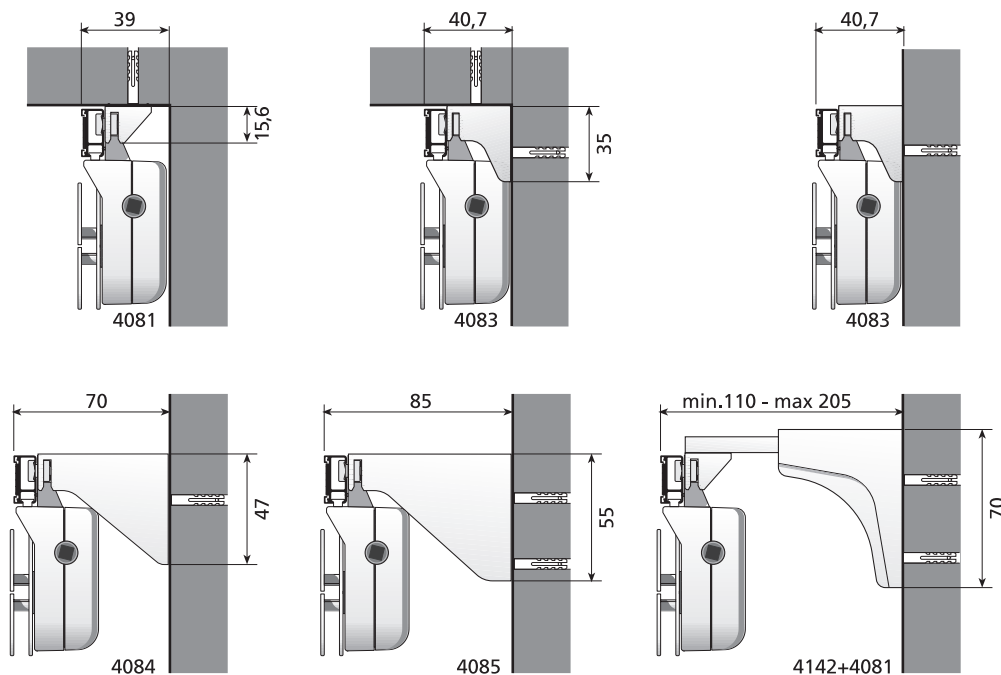


OK



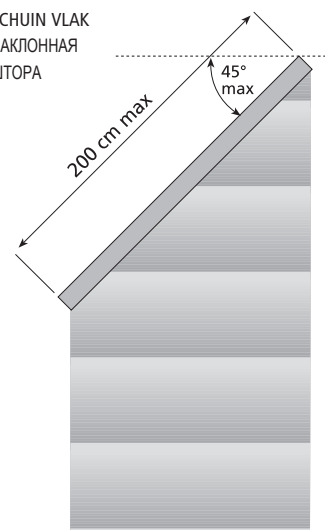
NO

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO
INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATIE - УСТАНОВКА

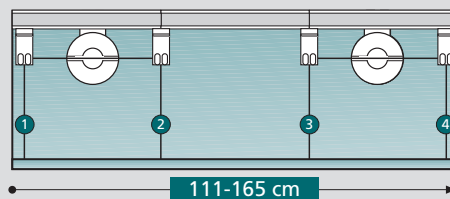
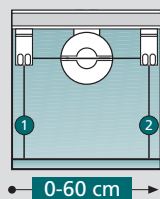
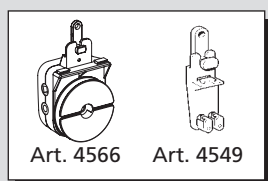


TENDA INCLINATA

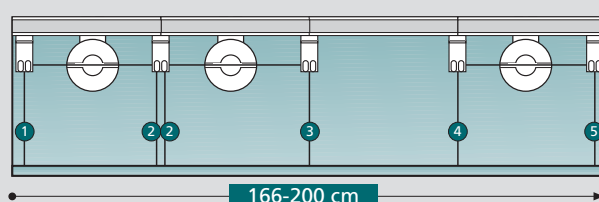
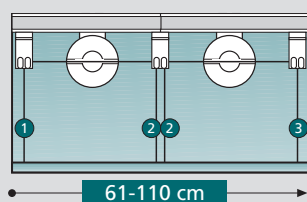
SLOPED CURTAIN
ESTOR INCLINADO
CORTINA INCLINADA
PLAN INCLINÉ
SCHRÄGVORHÄNGE
SCHUIN VLAK
НАКЛОННАЯ
ШТОРА



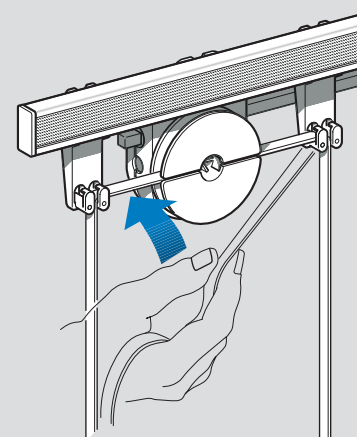
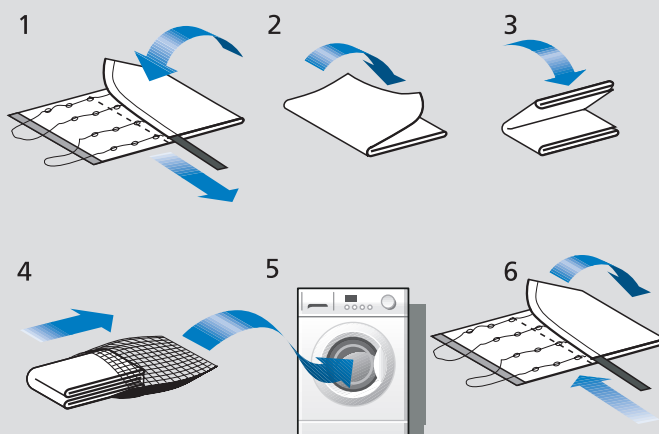
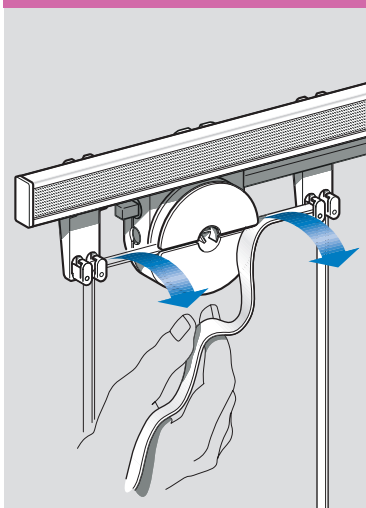
UTILIZZO - USE - USO - USO - UTILISATION
ANWENDUNG - GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



Rotary 442 L cm	4549	4081 (...)	4566
→ 60	2	2	1
61 → 110	3	3	2
111 → 165	4	4	2
166 → 200	5	5	3



LAVAGGIO - WASHING - LAVADO - LAVAGEM
LAVAGE - WASCHEN - WASSEN - ЧИСТКА



Rotary 442

